

LANGENSCHIEDT'S

German-English
English-German

DICTIONARY

OVER 40,000 ENTRIES

TWO VOLUMES IN ONE • 592 PAGES

LANGENSCHIEDT'S

Deutsch-Englisches
Englisch-Deutsches

WORTERBUCH

BEST AVAILABLE COPY

LANGENSCHIEDT'S GERMAN-ENGLISH
ENGLISH-GERMAN DICTIONARY

A Washington Square Press edition

1st printing.....January, 1953
37th printing.....August, 1969

New Revised and Enlarged Edition

1st printing.....January, 1970

This WASHINGTON SQUARE PRESS edition is published by arrangement with Langenscheidt KG, Publishers, Berlin and Munich, Germany, and is printed from brand-new plates made from newly set, clear, easy-to-read type.



Published by Washington Square Press,
a division of Simon & Schuster, Inc., 630 Fifth Avenue, New York, N.Y.

WASHINGTON SQUARE PRESS editions are distributed in the U.S. by Simon & Schuster, Inc., 630 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10020 and in Canada by Simon & Schuster of Canada, Ltd., Richmond Hill, Ontario, Canada.

Standard Book Number: 671-47825-7.

Copyright, ©, 1952, 1969, 1970, by Langenscheidt KG, Berlin and Munich, Germany. All rights reserved. Published on the same day in Canada by Simon & Schuster of Canada, Ltd. Printed in the U.S.A. This WASHINGTON SQUARE PRESS edition may not be sold in Germany, Switzerland, and Austria. A hard-bound edition of this book is available in the U.S. from McGraw-Hill Book Company.

For over 100
have been an
several decades
aries have been

However, lan
To bring you a
compiled this e
which have enter
last few years h
Mondfähre, Me
lunar probe, hea

Langenscheidt
another new and
ing user: it prov
sion and conjugat
entries (see pp. 7

The phonetic
headwords follow
national Phonetic

In addition to
special quick-refe
date with names
breviations and w

Designed for t
Dictionary, with i
of great value to
in home and offic

ne Fläche; (gleiche) Höhe, Niveau *n*; Stand *m*; *fig.* Maßstab *m*; Wasserwaage *f*; sea ~ Meeresspiegel *m*; on the ~ *F* offen, aufrichtig; 3. *v/t.* gleichmachen, ebnen; *fig.* anpassen; richten, zielen mit; ~ *up* erhöhen; *v/i.* ~ *at*, *against* zielen auf (*acc.*); ~headed vernünftig, nüchtern.

lever ['li:və] Hebel *m*; Hebestange *f*; ~age ['æridʒ] Hebelkraft *f*.

levity ['leviti] Leichtfertigkeit *f*.

levy ['levi] 1. Erhebung *f* von Steuern; 2. Aushebung *f*; Aufgebot *n*; 3. Steuern erheben; 4. ausheben.

lewd [lu:d] licherlich, unzuchtig.

liability [laɪ'bɪləti] Verantwortlichkeit *f*; 2. Haftpflicht *f*; Verpflichtung *f*; *fig.* Hang *m*; liabilities *pl.* Verbindlichkeiten *pl.*, 3. Passiva *pl.*

liable [laɪəbl] verantwortlich; haftpflichtig; verpflichtet; ausgesetzt (to *dat.*); be ~ to neigen zu.

liar ['laɪə] Lügner(in).

libel ['laɪbəl] 1. Schmähchrift *f*; Verleumdung *f*; 2. schmähen; verunglimpfen.

liberal ['libərəl] 1. □ liberal (*a. pol.*); freigebig; reichlich; freisinnig; 2. Liberale(r) *m*; 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

lieu [lju:] in ~ of (an)statt.

lieutenant [lef'tenənt; & le'tenənt, Am. lu'tenənt] Leutnant *m*; Statthalter *m*; ~commander & Korvettenkapitän *m*.

life [laɪf], *pl.* **lives** [laɪvz] Leben *n*; Menschenleben *n*; Lebensbeschreibung *f*; for ~ auf Lebenszeit; for one's ~, for dear ~ ums (liebe) Leben; to the ~ naturgetreu; ~ sentence lebenslängliche Zuchthausstrafe; ~ assurance Lebensversicherung *f*; ~belt ['laɪfbelt] Rettungsgürtel *m*; ~boat Rettungsboot *n*; ~guard Leibwache *f*; Badewärter *m* am Strand; ~insurance Lebensversicherung *f*; ~jacket & Schwimmweste *f*; ~less ['laɪflis] leblos; matt (*a. fig.*); ~like lebenswahr; ~long lebenslänglich; ~preserver Am. ['laɪprɪzəvə] Schwimmgürtel *m*; Totschläger *m* (Stock mit Bleikopf); ~time Lebenszeit *f*.

lift [lɪft] 1. Heben *n*; *phys.* ~ Auftrieb *m*; *fig.* Erhebung *f*; Fahrstuhl *m*; give s.o. a ~ j-m helfen; j-n (im Auto) mitnehmen; 2. *v/t.* (auf)heben; erheben; beseitigen; *sl.* klauen, stehlen; *v/i.* sich heben.

ligature ['lɪgətʃə] Binde *f*; 3. ~ Verband *m*.

light [laɪt] 1. Licht *n* (*a. fig.*); Fenster *n*; Aspekt *m*, Gesichtspunkt *m*; Feuer *n*; Glanz *m*; *fig.* Leuchte *f*; ~s *pl.* Fähigkeiten *pl.*; will you give me a ~ darf ich Sie um Feuer bitten; put a ~ to anzünden; 2. licht, hell; blond; 3. [*irr.*] *v/t.* oft ~ *up* be-, erleuchten; anzünden; *v/i.* *msl.* ~ *up* aufleuchten; ~ *out* Am. *sl.* schnell losziehen, abhauen.

light [laɪt] 1. *adj.* □ *u. adv.* leicht (*a. fig.*); ~current & Schwachstrom *m*; make ~ of *et.* leicht nehmen; 2. ~ (up)on stoßen od. fallen auf (*acc.*), geraten an (*acc.*); sich niederlassen auf (*dat.*).

lighten ['laɪtn] blitzen; (sich) erhelten; leichter machen; (sich) erleichtern.

lighter ['laɪtə] Anzünder *m*; (Taschen)Feuerzeug *n*; & L(e)ichter *m*.

light-headed ['laɪt'hedɪd] wirr im Kopf, irr; ~hearted □ [*irr.*] leichttherzig; fröhlich; ~house ['laɪthaus] Leuchtturm *m*.

lighting ['laɪtɪŋ] Beleuchtung *f*; Anzünden *n*.

light-minded ['laɪt'maɪndɪd] leichtsinnig; ~ness ['laɪtnɪs] Leichtigkeit *f*; Leichtsinn *m*.

lightning ['laɪtnɪŋ] Blitz *m*; ~bug Am. *zo.* Leuchtkäfer *m*; ~conductor, ~rod & Blitzableiter *m*.

light-weight ['laɪtweɪt] Sport: Leichtgewicht *n*.

like [laɪk] 1. gleich; ähnlich; wie; such ~ dergleichen; feel ~ *F* sich